

VIII.

An Introduction to French Research and Historical Sources Concerning Indochina under French–Japanese Rule

Chizuru Namba

In this report, I introduce research on Indochina during the period of French–Japanese rule that has been published in France and give a general description on what historical sources are held in France, based on material that I have accessed.

1. Outline of Previous Research

Japan's advance into Indochina in 1940 was the greatest threat to French colonial rule of Indochina. One of the major pieces of research produced shortly after the war was *L'Histoire du Vietnam 1940–1954* (Paris: Seuil, 1952) by Philippe Devillers, who was actually deeply involved in Indochina in the period immediately after World War II. The 1980s saw the publication of independent and thorough research on the war period. A collection of essays titled *Indochine française 1940–1945* (Paris: PUF, 1982) was released in 1982. This collection, as the title suggests, addressed World War II-era Indochina directly, and it can be considered a pioneering work. The collection was edited by Pierre Brocheux and Paul Isoart, and it includes an essay by Shiraishi Masaya titled “Présences japonaises: les troupes japonaises en Indochine de 1940 à 1945”. This was the first French-language paper on the presence of the Japanese military, and as such, it has provided indispensable reference material to many French researchers who are unable to access Japanese-language sources and research. The collection includes an essay by Brocheux titled “L'occasion favorable, 1940–1945. Les politiques vietnamiennes pendant la Seconde Guerre mondiale”. In this essay, Brocheux analyzed Vietnamese political movements and pointed out the importance of the World War II period in the context of Vietnamese/Indochinese history. In his 1987 and 1988 essays, Brocheux analyzed the wartime journal *Thanh Nghi* and focused his research on the thought and actions of Vietnamese intellectuals involved with this journal. (“La revue *Thanh Nghi*: un groupe d'intellectuels vietnamiens confrontés aux problèmes de leur nation (1940–1945)”, *Revue d'histoire et contemporaine*, no 3, 1987; “La revue *Thanh Nghi* et les questions littéraires (1941–1945)”, *Revue française d'histoire d'outre-mer*, no. 280, 1988.) The year 1985 saw the publication of a work on the condition of the French colonial army by Claude Hesse d'Alzon titled *La présence militaire française en Indochine, 1940–1945* (Paris: Service historique de l'armée de terre, 1985.)

One other work on the World War II period that was produced relatively early on was “La Révolution nationale dans l'Indochine de l'amiral Decoux” by Pierre Lamant, who focused on the policies of

Admiral Jean Decoux, the governor-general of Indochina at the time. There were subsequently many studies on the transplantation of the *Révolution nationale* into Indochina, and in this respect, Pierre Lamant's work was a forerunner. During the 1990s, Jacques Valette published *Indochine 1940–1945. Français contre Japonais* (Paris: SEDES, 1993), which dealt with the Japanese advance into Indochina and the response taken by the French.

In the first decade of the new millennium, more primary historical sources became available to the public, prompting an outpouring of research on the period. France's Vichy period had long been a taboo subject, but from the 1980s onward, there was a great deal of research on the period, and numerous facts thus brought to light probably sparked interest in the condition of French colonies during the Vichy period. In 2001, Eric Jennings published *Vichy in the Tropics: Petain's National Revolution in Madagascar, Guadeloupe, and Indochina, 1940–1944* (Stanford: Stanford University Press, 2001). This work, which was also published in French as *Vichy sous les tropiques* (Paris: Grasset, 2004), clarifies how the Vichy ideology and policies were disseminated in three French colonies, namely Madagascar, Guadeloupe, and Indochina. After the Vichy government was established, most of the colonies were initially Vichyist, but by the first half of 1943, all of the colonies other than Indochina had become Gaullist. Indochina, the colony that was farthest away from Metropolitan France, continued to be administered by the devout Vichyist Decoux after the fall of the Vichy regime in France in the summer of 1944, up until March 1945, when the Japanese military took complete control of Indochina.

Another important work was published in 2005, albeit not in the French language. Anne Raffin's *Youth mobilization in Vichy Indochina and its legacies 1940–1970* (Lanham-Boulder-New York-Toronto-Oxford: Lexington Books, 2005) clarified the details concerning the large-scale and intensive youth mobilization in Vichy Indochina, including the legacies it left in the postwar years. The year 2012 saw the publication of Sébastien Verney's *L'Indochine sous Vichy, Entre Révolution nationale, collaboration et identités nationales 1940–1945* (Paris: Riveneuve Éditions, 2012), which used a variety of historical sources to shed light on details concerning colonial policies under the Vichy regime.

Besides these works, there is Jacques Dalloz's study on the persecution of the Freemasons in Indochina under the Vichy regime, titled "Francs-maçons d'Indochine à l'épreuve du régime Decoux," *Outre-mer*, no. 342–343, 2004, and Frédéric Turpin's *De Gaulle, les Gaullistes et l'Indochine* (Paris: Les Indes Savantes, 2005), which shed light on the ways in which De Gaulle and the Gaullists were involved in Indochina. My own work, *Français et Japonais en Indochine 1940–1945. Collaboration, propagande et rivalité culturelle* (Paris: Karthala, 2012) was published in 2012. In this work, I focused primarily on cultural policies and propaganda, and illuminate the nearly five-year-long period of "coexistence" between Japan and France. One motivation behind this work involves an awareness of the issues concerning the previous studies. For example, there have been studies that emphasize the "cooperative relationship" between Japan and France or those that, conversely, highlight the antagonism between Japan and France. There are other works that scarcely consider the presence of Japan. As it is already known As you know, out of all the territories in Southeast Asia occupied by Japan, Indo-

china was the only one that continued under Western suzerainty. Following the outbreak of the Pacific War, the Japanese military ousted American, British, and Dutch colonial administrations throughout Southeast Asia by the force of arms, but Japan continued to rule Indochina “jointly” with French authorities for almost five years. As expected, this situation clearly contradicted the “Greater East Asian Co-Prosperity Sphere” ideology that Japan espoused. Thus, Indochina was an exceptional case among France’s colonies, and it also had a unique position among the territories occupied by Japan, making it an extremely interesting topic for research.

In the first decade of this millennium, there was a succession of studies on Vietnamese nationalist organizations, although these works did not focus exclusively on the period between 1940 and 1945. Pascal Bourdeaux published a doctoral thesis on the politico-religious organization Hoa Hao titled *Emergence et constitution de la communauté du bouddhisme Hoa Hao. Contribution à l’histoire sociale du delta du Mékong (1935–1955)* (Thèse de doctorat, Ecole pratique des hautes études, 2003) and François Guillemot has published a major work on the Dai Viet Party titled *Dai Viêt, indépendance et révolution au Viêt-Nam: L’échec de la troisième voie (1938–1955)* (Paris: Les Indes savantes, 2012).

Franc Michelin, in “Décider et agir. L’intrusion japonaise en Indochine française (juin 1940)”, (*Vingtième siècle. Revue d’histoire*, no. 83, 2004) conducted research on the advance of the Japanese military into French Indochina using primarily Japanese historical sources, and will soon complete his doctoral thesis.

Another study whose subject matter was closely related to the period of French-Japanese rule is Christopher E. Goscha’s “Alliés tardifs: les apports techniques des déserteurs japonais au Viet-Minh” (*Guerres mondiales et conflits contemporains*, no. 202–203, 2002) This work focused on the Japanese soldiers who remained in Indochina after the war and participated in the Viet Minh.

There are many other works that I have not been able to cover, but I have outlined the main French research on the period of French-Japanese rule. Research on the various aspects of this period started to flourish from the year 2000 onward, but while there is a great deal of political, social, and cultural research, there is scarcely any research that focuses on economic aspects.

2. The Historical Sources Held in France

I will now discuss the historical sources that are kept in France. A summary of the important sources on Indochina during this period is provided in Devillers’ *Paris Saigon Hanoi: les archives de la guerre 1944–1947* (Paris: Gallimard, 1988.) In addition, an introduction of important historical sources on French-Japanese negotiations forms a key element of Valette’s *Indochine 1940–1945*.

One of the most important archives is Archives nationale d’Outre-mer (ANOM) in Aix-en-Provence. This archive is broadly divided into Fonds Ministériels and Fonds Locaux. The important sources on the period of Indochina in question that are found among the Fonds Ministériels include Indochine nouveau fonds, Direction des Affaires politiques, Direction des Affaires économiques, and telegrams. Included among the Fonds Locaux are Gouvernement général d’Indochine, Résidence

supérieure au Tonkin, Haut Commissariat en Indochine, and Fonds privé Decoux. Thus, there are a considerable number of primary sources on the period. Furthermore, the Service historique de la Défense in Vincennes contains military documents, and the Archives diplomatiques in La Courneuve contains documents under the control of the Ministry of Foreign Affairs. If one is researching the cultural policies during this period, a useful collection of primary historical sources can be found in Ecole française d'Extrême-Orient in Paris. While I have not accessed them, the Archives municipales of Bordeaux holds Fonds Jean Decoux, the personal records of Decoux.

The Archives Nationales, which were transferred some years ago to the Parisian suburb of Saint-Denis, contain few materials on Indochina in 1940–1945. However, the archives do hold, on microfilm, records of an investigation undertaken by the Commission interministérielle d'enquête sur l'Indochine, which was formed in postwar France to investigate the situation in Indochina during the war years, and records from the trial of Vichyists who collaborated with the Japanese, including Decoux, who was also brought to trial. With regard to the investigation records, administrative and military officials posted in Indochina were brought before the commission to give an account of their activities, roles, and ways of thinking during the war. The records of the proceedings present a clear and detailed picture of how many of the officials desperately denied or tried to justify their support of the Vichy regime and collaboration with the Japanese.

As for issues that concern the aftermath of French-Japanese rule, France held trials in Saigon for war crimes committed by the Japanese in Indochina. Regarding the records of these trials and aside from the duplicates of a small sample of the indictments and judgment documents, which are held in the National Archives of Japan, all the originals are held in Archives de la Justice Militaire in Le Blanc. However, due to the sensitive nature of these documents concerning war criminals, accessing them is extremely complicated and time-consuming, not to mention also, there seems to be no proper catalog.

3. Periodicals and Memoirs

I will now briefly outline the periodicals published in Indochina at the time. The main institution storing these periodicals is the Bibliothèque nationale in Paris, but other such institutions can be found in a number of different locations. The journal *Indochine, hebdomadaire illustré* was launched to propagate Vichy ideology. It is a valuable journal that contains many illustrations and photographs and offers an insight into how the Révolution nationale was promoted in Indochina and how the colonial authorities treated the cultures and histories of Indochinese nations. The library of the Mission étrangère in Paris stores every issue of the journal, and it is also possible to find the journal in other institutions, including the Bibliothèque nationale. Another periodical unique to this period is *Tan A*, a propaganda journal published by the Japanese authorities in Indochina. The Bibliothèque nationale is probably the only institution in France that stores this publication. The Bibliothèque nationale also holds official materials published by the governor-generalship, including *Annuaire statistique de l'Indochine* and *Bulletin général de l'instruction publique de l'Indochine*, as well as periodicals such as *Sports*

Jeunesse d'Indochine that were printed by administrative organizations. It also stores French-language newspapers and journals such as *La Patrie annamite* and *Le soir d'Asie*, although these materials contain many omissions. There are also Vietnamese-language newspapers and journals, such as *Tri Tan*, *Thanh Nghi*, *Trung Bac tan van chu nhat*. Newspapers, journals, and other publications from the time can also be found in the library of the Académie des sciences d'outre-mer, which was formerly the Académie des sciences coloniales.

Memoirs of individuals who were involved in the Indochina administration at the time also constitute important historical sources. Many memoirs were published in the years after the war, and it is possible to view such memoirs in the Bibliothèque nationale and many other libraries and archives. It is not possible to mention every single one, but I would start by mentioning the two most important memoirs. The first is Decoux's memoirs, titled *A la barre de l'Indochine* (Paris: Plon, 1949). The second is *Ma trahison en Indochine* (Paris: Les Éditions internationales, 1949), the memoirs of Ducoroy, who presided over the youth movement (Mouvement de jeunesse). Other memoirs worth mentioning here are *On pouvait éviter la guerre d'Indochine* (Paris: Librairie Maisonneuve, 1977), the memoirs of Claude de Boisanger, who served as Conseiller diplomatique under Decoux; and *Au service de la France en Indochine 1941–1945* (Saigon: Éditions IFOM, 1950), the memoirs of Général Mordant, who was appointed by De Gaulle as the representative of the Provisional Government of the French Republic in Indochina. There are also a number of memoirs written by Frenchmen in Indochina at the time, who were not high-ranking military or administrative officials. One such example is *Ici Radio Saigon 1939–1945* (Paris: Éditions France Empire, 1985) by Jacques le Brougeois, who was the director of Radio Saigon.

While he was ultimately acquitted, Decoux was brought before the Haute Cour de Justice, a court that tried high-ranking Vichy officials. This being the case, it is very interesting to note that his memoirs were republished last year (Paris: Soukha Éditions, 2013) and that there have recently been a string of publications that praise his achievements (Michel Huguier, *L'Amiral Decoux sous toutes les mers du monde*, Paris: Harmattan, 2012; Jacques Decoux, *L'Amiral Decoux, le dernier Gouverneur général de l'Indochine*, Paris: Soukha Éditions, 2013).

Finally, I will introduce some French-language memoirs of Japanese individuals. After Japan's surrender, France launched an investigation into war crimes committed by the Japanese. During this investigation, French officials conducted a lengthy interrogation of the Foreign Ministry official Masayuki Yokoyama, who was chairman of the Institut culturel du Japon and was also advisor to Bao Dai after French Indochina was completely put under Japanese rule. The details of this hearing were recorded in *Mémoire de Yokoyama*, which is held in ANOM. This record is the only remaining one of its kind, which is probably due to the fact that Yokoyama was proficient in French and was also a Francophile. It therefore represents a highly valuable source that provides insight into the period of French-Japanese rule from a Japanese perspective.

VIII.

仏日支配下のインドシナに関するフランスの研究と 歴史資料の紹介

難波ちづる

この報告では、フランスにおいて発表されてきた、日仏共同支配期（1940-1945）のインドシナを対象とした研究を紹介し、つぎに、フランスに保存されている資料にはどのようなものがあるかを、私が網羅している範囲で簡潔に述べる。

1. 先行研究の概観

1940年の日本のインドシナ進駐は、それまでのフランスのインドシナ植民地支配の歴史のなかで訪れた最大の危機であった。戦後まもなく出された重要な研究としては、実際に第二次世界大戦直後のインドシナに深く関わった Philippe Devillers による、*L'Histoire du Vietnam 1940-1954* (Paris: Seuil, 1952) が挙げられよう。その後、80年代になって、この時期を対照とした個別かつ本格的な研究がなされるようになる。1982年にだされた論文集 *Indochine française 1940-1945* (Paris: PUF, 1982) は、タイトルのとおり、まさに第二次世界大戦期のインドシナを正面から扱ったが先駆的な研究書といえよう。Pierre Brocheux や Paul Isoart らの編によるこの論文集には、白石氏の論文“La présences japonaise”が所収されている。日本語の資料や研究にアクセスすることのできない多くのフランス人研究者が必ず参照することになる、日本軍の駐留に関する初めてのフランス語論文といえる。また、この中には Brocheux の論文“L'occasion favorable, 1940-1945. Les politiques vietnamiennes pendant la Second Guerre mondiale”が所収されており、この時期のベトナム人の政治運動を分析し、ベトナム史、インドシナ史における第二次世界大戦期の重要性を示している。Brocheux は1987年から1988年にかけて発表した論文のなかで、この時期に出版されていた雑誌 *Thanh Nghi* を分析し、この雑誌に関わったベトナム人知識人の思想や動向を扱った研究を行っている。（“La revue Thanh Nghi: un groupe d'intellectuels vietnamiens confrontés aux problèmes de leur nation (1940-1945)”, *Revue d'histoire et contemporaine*, no. 3, 1987; “La revue Thanh Nghiet, les questions littéraires (1941-1945)”, *Revue française d'histoire d'outre-mer*, no. 280, 1988.）また、軍事研究としては、インドシナにおける植民地軍の実態を扱った、Claude Hesse d'Alzon による *La présence militaire française en Indochine, 1940-1945* (Paris: Service historique de l'armée de terre, 1985) が1985年に出版されている。

そのほか、比較的早い時期にだされた、第二次世界大戦期を対象とした研究としては、当時のインドシナ総督 Decoux の政策を扱った Pierre Lamant, “La Révolution nationale dans l'Indochine de l'amiral Decoux”がある。インドシナへの国民革命 (Révolution nationale) の導入については、後に盛んに研究がなされるようになり、その意味でこの論文は先駆的な研究といえよう。また、90年代

には、Jacques Valette が *Indochine 1940-1945. Français contre Japonais* (Paris: SEDES, 1993) を刊行し、インドシナへの日本軍の進駐とそれに対するフランス側の対応を扱っている。

一次史料のさらなる公開・整備がすすんだこともあり、2000年代に入るとこの時期を対象とした研究が相次いで盛んになされるようになる。長い間のタブーを経て、本国フランスのヴィシー期を対象とした研究が80年代以降盛んに進み、多くのことが明らかにされた後、ヴィシー期のフランス植民地の現状に目が向けられるようになったともいえるかもしれない。2001年に刊行された Eric Jennings の *Vichy in the Tropics: Petain's National Revolution in Madagascar, Guadeloupe, and Indochina, 1940-1944* (Stanford: Stanford University Press, 2001) は、フランス語版 *Vichy sous les tropiques* もだされが (Paris: Grasset, 2004)、これは、マダガスカル、グアドループ、インドシナの3つのフランス植民地において、ヴィシーのイデオロギーや政策がいかに展開されたのかを明らかにしたものである。ヴィシー政府が樹立された後、初期はそのほとんどがヴィシー派に追従したにせよ、1943年前半までにはインドシナ以外のすべての植民地がドゴール派についた。フランス植民地のなかでもっとも本国から遠くに位置するインドシナでは、本国のヴィシー体制が1944年夏に崩壊した後も、1945年3月の日本軍による仏印処理まで、ヴィシー派に忠実であった Decoux 総督がインドシナを統治し続けたのである。

また、フランス語ではないが、2005年の Anne Raffin, *Youth mobilization in Vichy Indochina and its legacies 1940-1970* (Lanham-Boulder-New York-Tronto-Oxford: Lexington Books, 2005) も、ヴィシー体制下のインドシナで大規模かつ集中的に行われた青年運動の実態を詳細に明らかにし、戦後への連続性までを視野にいたれた重要な研究である。2012年には Sébastien Verney, *L'Indochine sous Vichy, Entre Révolution nationale, collaboration et identités nationales 1940-1945* (Paris: Riveneuve Éditions, 2012) が出版され、これもヴィシー体制での植民地政策を、さまざまな史料を使って詳細に明らかにしている。

そのほかにも、Jacques Dalloz によるヴィシー体制下で迫害を受けたフリーメーソンのインドシナにおける実態に関する研究や (“Francs-maçons d'Indochine à l'épreuve du régime Decoux”, *Outre-mer*, no. 342-343, 2004)、ドゴールやドゴール派のインドシナへの関わりを明らかにした Frédéric Turpin による研究 (*De Gaulle, les Gaullistes et l'Indochine*, Paris: Les Indes Savantes, 2005) もある。

私自身は2012年に、*Français et Japonais en Indochine 1940-1945. Collaboration, propagande et rivalité culturelle* (Paris: Karthala, 2012)、を出版した。これは主に、文化政策やプロパガンダに焦点をあてて、日本とフランスの5年近くにわたる「共存関係」を明らかにしたものである。これまでの研究が、日本とフランスの「協力関係」を強調したものであったり、あるいは逆に対立を前面にだすものであったり、もしくは、日本の存在をほとんど考慮にいれていなかったとの問題意識が背景にある。ご存知のように、インドシナは、日本が占領した東南アジアにおいて唯一、欧米宗主権を温存した地であった。他の東南アジア諸国においては、太平洋戦争勃発後、米・英・蘭の植民地政府を日本軍が武力によって排除したのに対し、インドシナでは5年近くにわたって、日本はフランス当局と「共同」で統治を続けたのである。これは当然ながら、明らかに日本の唱える「大東亜共栄圏」のイデオロギーとは矛盾することであった。その意味でインドシナは、フランス植民地のなかにおいても特異であると同時に、日本の占領地のなかにおいても特別な位置を占めている、非常に興味深い研究対象で

ある。

1940年から45年だけを対象としているわけではないが、ベトナム人ナショナリスト組織に関する研究も2000年代になって相次いでだされた。Pascal Bourdeauxは、政治宗教団体HoaHao教に関する博士論文を発表し（*Emergence et constitution de la communauté du bouddhisme Hoa Hao. Contribution à l'histoire sociale du delta du Mékong (1935-1955)*, Thèse de doctorat, Ecole pratique des hautes études, 2003），またFransois Guillemotは大越党に関する大著を出版した。（*Dai Viêt, indépendance et révolution au Viêt-Nam: L'échec de la troisième voie (1938-1955)*, Paris: Les Indes savantes, 2012）

また、Franc Michelinは、主に日本側の史料を使って日本軍の仏印進駐に関する研究を行っており（“Décider et agir. L'intrusion japonaise en Indochine française (juin 1940)”, *Vingtième siècle. Revue d'histoire*, no. 83, 2004.），近々博士論文が完成するようである。

また、日仏共同支配期に深くかかわる問題として、日本の敗戦後、インドシナに残ってベトミンに参加した日本人残留兵に関する研究として、Christopher E. Goschaの“*Alliés tardifs: les apports techniques des déserteurs japonais au Viet-Minh*”（*Guerres mondiales et conflits contemporains*, no. 202-203, 2002）にも言及しておこう。

以上、網羅し切れなかったものも多々あるが、日仏共同支配期を対象としたフランスにおける主なる研究について述べてきた。2000年代以降に諸側面に関する研究が盛んになされるようになったが、政治社会や文化的な研究が多く、経済的な側面に関する研究がほとんどないといえるであろう。

2. フランスにおける歴史資料

次に、フランスに保存されている史料について述べよう。この時期のインドシナをめぐる重要史料の一部をまとめた本として、Devilleersの*Paris Saigon Hanoi: les archives de la guerre 1944-1947*（Paris: Gallimard, 1988）がある。また、前述のValetteによる*Indochine 1940-1945*も、日仏交渉に関する重要史料の紹介という要素が強いものである。

最も重要な文書館のひとつは、エクサンプロバンスのArchives nationale d'Outre-mer (ANOM)であり、ここには大きく分けてFonds MinistérielsとFonds Locauxがあり、この時期のインドシナに関する前者の主要な史料はIndochine nouveau fonds, Direction des Affaires politique, Direction des Affaires économique, そしてテレグラム等である。後者には、Gouvernement général d'Indochine, Résidence supérieure au Tonkin, Haut Commissariat en Indochine, Fonds privé Decouxなどがあり、この時期に関してかなりの数の一次史料が保存されている。また、VincennesにあるService historique de la Défenseには軍関連、La CourneuveのArchives diplomatiquesには外務省管轄の史料が、それぞれかなりの規模で保存されている。また、文化政策などの研究をする場合には、パリにあるEcole française d'Extrême-Orientにある一次史料を活用することも有効であろう。また、私は利用したことがないが、BordeauxのArchives municipalesには、Decoux総督の個人史料Fonds Jean Decouxが保管されている。

また、数年前にパリ郊外のSaint-Denisに移転したArchives Nationalesには、1940-1945年のインドシナに関連する史料はほとんどないが、戦時下のインドシナに関する調査のために、戦後、フランスで結成された委員会（Commission interministérielle d'enquête sur l'Indochine）によって行われた

尋問調査の資料や、ヴィシー派の対日協力者そして訴追された Decoux 総督の裁判史料がマイクロフィルムとして保存されている。前者は、インドシナにいた官吏や軍人が召集され、戦時中の彼らの行動や立場、思想などが委員会で追求されたものであり、このやりとりの記録に、彼らの多くが、ヴィシーへの支持や対日協力を必死になって否定したり、弁明したりしている様子が克明に現れている。

また、日仏共同支配の「その後」の問題として、インドシナにおける日本人の戦犯行為をフランスが戦後に裁いたサイゴン裁判がある。この裁判資料に関しては、起訴状や判決文など、全体のほんの一部の複写が東京の国立公文書館にあるが、すべてのオリジナル史料は Le Blanc の Archives de la Justice Militaire に保管されている。ただ、史料の性質上、史料へのアクセスは非常に煩雑で時間もかかり、きちんとした目録があるわけでもないようである。

3. 定期刊行物および回想録

次に当時インドシナで発行されていた刊行物について簡潔に述べよう。主な保存施設はパリの Bibliothèque nationale であるが、他にも散見できる。ヴィシーのイデオロギーを普及するために創刊された雑誌、*Indochine, hebdomadaire illustré* は、インドシナにおいていかに国民革命が宣伝され、インドシナ各国の文化や歴史などをどのように植民地当局が取り扱おうとしたのかを知ることができる、イラストや写真の豊富な貴重な雑誌である。これは、パリの Mission étrangère の図書館にはすべての号がそろっているが、Bibliothèque nationale など他の施設に所在を確認できる。また、この時期特有の定期刊行物として、日本がインドシナにおいて出版していたプロパガンダ雑誌 *Tan A* は、フランスではおそらく Bibliothèque nationale にあるのみである。また、Bibliothèque nationale には、*Annuaire statistique de l'Indochine* や、*Bulletin général de l'instruction publique de l'Indochine* などの総督府が発行した公刊資料や、*Sports Jeunesse d'Indochine* などの行政機関による定期刊行物、また、かなり欠落が多くものもあるにせよ、*La Patrie annamite* や *Le soir d'Asie* などのフランス語の新聞・雑誌が保存されている。また、*Tri Tan, Thanh Nghi, Trung Bac tan van chu nhat* などのベトナム語の新聞や雑誌も保存されている。また、旧 Académie des sciences coloniales を引き継いだ Académie des sciences d'outre-mer の図書館にも、当時の新聞・雑誌や刊行物が保存されている。

当時のインドシナ行政に関わった人物による回想録も重要な資料である。戦後、多くの回想録が出版され、BN はじめ、多くの図書館・史料館で閲覧することができる。すべてに言及することはできないが、もっとも重要なのは、Decoux 総督による *A la barre de l'Indochine* (Paris: Plon, 1949) と、インドシナにおける青年運動 (Mouvement de jeunesse) を統括した Ducoroy の *Ma trahison en Indochine* (Paris: Les Éditions internationales, 1949) であろう。そのほかにも、ドゥクーの下で Conseiller diplomatique をつとめた Claude de Boisanger の *On pouvait éviter la guerre d'Indochine* (Paris: Librairie Maisonneuve, 1977) や、ドゴールからフランス臨時政府のインドシナにおける代表権を託された Général Mordant の *Au service de la France en Indochine 1941-1945* (Saigon: Éditions IFOM, 1950) なども挙げられる。軍や行政の高官によるものだけではなく、ラジオサイゴンの統括者であった Jacques le Brougeois による *Ici Radio Saigon 1939-1945* (Paris: Éditions France Empire, 1985) など、当時インドシナにいたフランス人による回想録はそのほかにもいくつもある。

また、最終的には免訴されたとはいえ、ヴィシー政府の高位責任者が裁かれた高等法院 Haute

Cour de Justice で裁判にかけられた Decoux 総督の回想録が昨年再版されたり (Paris: Soukha Éditions, 2013), 彼の業績をたたえる本が最近相次いでも出版されたのは興味深いことである。(Michel Huguier, *L'amiral Decoux sous toutes les mers du monde*, Paris: Harmattan, 2012; Jacques Decoux, *L'Amiral Decoux, le dernier Gouverneur général de l'Indochine*, Paris: Soukha Éditions, 2013)

最後に、フランス語による日本人の回想録について述べよう。日本の敗戦後、日本人戦犯に関する調査をフランスが行ったが、この際、インドシナの日本文化会館 (Institut culturel du Japon) 会長であり、仏印処理以降はバオダイ顧問であった外務省の横山正幸に対してフランス側が長い聞き取り調査を行っている。これは *Mémoire de Yokoyama* として ANOM に保存されている。横山はフランス語が堪能であり、また親仏的であったためか、こうした記録が残っているのは横山に関してだけであり、日仏共同支配期の実態を日本人の視点から知る非常に貴重な資料である。